

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

7 SEPTEMBRE 2006

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

**la Convention n° 156 concernant l'égalité
de chances et de traitement pour
les travailleurs des deux sexes : travailleurs
ayant des responsabilités familiales,
adoptée à Genève le 23 juin 1981
par la Conférence internationale du Travail
lors de sa 67^{ième} session**

Exposé des motifs

1. Introduction générale

L'Organisation internationale du Travail (OIT) a été créée en 1919 lors de la Conférence de Paix de Versailles. La mission de l'OIT consiste à améliorer la situation sociale des travailleurs et est basée sur la conviction que la paix durable et universelle ne peut exister sans une justice sociale. La principale caractéristique de l'OIT est son caractère tripartite: l'OIT est la seule organisation internationale dans laquelle des organisations d'employeurs, des organisations de travailleurs et des gouvernements siègent. L'OIT compte 178 membres et dispose de la structure classique d'une institution spécialisée des Nations Unies: une conférence générale (l'Organisation internationale du Travail),

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2005-2006

7 SEPTEMBER 2006

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**de Conventie nr. 156 betreffende
de gelijke kansen en behandeling van
mannelijke en vrouwelijke werknemers
met gezinsverantwoordelijkheden,
aangenomen te Genève op 23 juni 1981
door de Internationale Arbeidsconferentie
tijdens haar 67^{ste} zitting**

Memorie van toelichting

1. Algemene inleiding

De Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) werd opgericht in 1919 tijdens de Vredesconferentie van Versailles. De opdracht van de IAO bestaat in het verbeteren van de sociale toestand van de werkenden en is gebaseerd op de overtuiging dat duurzame en universele vrede niet kan bestaan zonder sociale gerechtigheid. Het belangrijkste kenmerk van de IAO is haar tripartisme : de IAO is de enige internationale organisatie waarin werkgeversorganisaties, werknemersorganisaties en regeringen zetelen. De IAO telt 178 leden en heeft de klassieke structuur van een gespecialiseerde instelling van de Verenigde Naties: een algemene vergadering (de Internationale Arbeidsconfe-

un conseil d'administration et un secrétariat (le Bureau international du Travail).

Fixer les normes internationales de travail et veiller à l'implémentation de ces normes sont quelques-unes des principales activités de l'Organisation internationale du Travail. Les normes de travail de l'OIT prennent la forme de conventions ou de recommandations. Les conventions sont des traités internationaux, contraignants pour les états membres de l'OIT qui les ratifient. Les recommandations sont des instruments non-contraignants, entendues comme directives pour la politique nationale. L'OIT a déjà approuvé 180 conventions et plus de 190 recommandations. Jusqu'à présent, la Belgique a ratifié 96 conventions.

2. Objet de l'approbation et portée générale du traité

La convention n° 156 concernant l'égalité de chances et de traitement pour les travailleurs des deux sexes: travailleurs ayant des responsabilités familiales fut adoptée le 23 juin 1981 à Genève par l'Organisation internationale du Travail.

La Déclaration concernant les buts et les objectifs de l'OIT reconnaît que « tous les êtres humains, quels que soient leur race, leur croyance ou leur sexe, ont le droit de poursuivre leur progrès matériel et leur développement spirituel dans la liberté et la dignité, dans la sécurité économique et avec des chances égales ».

La convention est déjà entrée en vigueur au niveau international (36 ratifications) et n'apporte pas de nouveaux éléments politiques.

3. Commentaire par article de la convention

Dans l'article 1 on définit « travailleur ayant des responsabilités familiales ».

L'article 2 traite de la portée matérielle et personnelle de la convention.

L'article 3 stipule que chaque état membre doit viser à permettre aux personnes ayant des responsabilités familiales qui occupent ou désirent occuper un emploi d'exercer leur droit de l'occuper ou de l'obtenir sans faire l'objet de discrimination et, dans la mesure du possible, sans conflit entre leurs responsabilités professionnelles et familiales. L'article précise aussi le terme 'discrimination'.

L'article 4 stipule que pour instaurer l'égalité effective, il faut tenir compte des besoins des travailleurs ayant des responsabilités familiales, notamment le droit au libre choix de l'emploi, les conditions d'emploi et la sécurité sociale.

rentie), een beheerraad en een secretariaat (het Internationaal Arbeidsbureau).

Tot de belangrijkste activiteiten van de Internationale Arbeidsorganisatie behoren het vastleggen van internationale arbeidsnormen en het toezien op de implementatie van deze normen. De arbeidsnormen van de IAO nemen de vorm aan van conventies of aanbevelingen. De conventies zijn internationale verdragen, bindend voor de IAO-lidstaten die ze ratificeren. De aanbevelingen zijn niet-bindende instrumenten, bedoeld als richtlijnen voor het nationaal beleid. De IAO heeft reeds meer dan 180 conventies en meer dan 190 aanbevelingen aangenomen. Tot op heden heeft België 96 conventies geratificeerd.

2. Doel van de instemming en algemene draagwijdte van het verdrag

Op 23 juni 1981 werd in Genève het verdrag nr. 156 betreffende de gelijke kansen en behandeling van mannelijke en vrouwelijke werknemers met gezinsverantwoordelijkheden aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie.

De verklaring betreffende de doelstellingen van de IAO erkent dat « alle mensen ongeacht hun ras, geloof of geslacht het recht hebben om, in vrijheid en waardigheid, in economische zekerheid en met gelijkheid van kansen, te streven naar materiële vooruitgang en naar geestelijke ontwikkeling ».

Het verdrag is reeds internationaal van kracht (36 ratificaties) en het draagt geen nieuwe beleidsmatige elementen aan.

3. Artikelsgewijze toelichting van het verdrag

In artikel 1 wordt de term werknemer met gezinsverantwoordelijkheden omschreven.

Artikel 2 behandelt de materiële en personele draagwijdte van het verdrag.

Artikel 3 stelt dat elke partij bij dit verdrag ervoor moet zorgen dat personen met gezinsverantwoordelijkheden zonder enige vorm van discriminatie toegang moeten hebben tot de werkvloer. In de mate van het mogelijke moeten conflicten tussen de professionele en familiale verantwoordelijkheden worden vermeden. Tevens wordt het begrip « discriminatie » nauwer omschreven.

Artikel 4 stelt dat daadwerkelijke gelijkheid pas mogelijk is door de implementatie van maatregelen die rekening houden met de noden van de werknemer met gezinsverantwoordelijkheden, met name recht op een vrije werkkeuze, arbeidsvoorwaarden en sociale zekerheid.

L'article 5 stipule que toutes les mesures compatibles avec les conditions et possibilités nationales doivent être prises pour :

- tenir compte des besoins des travailleurs ayant des responsabilités familiales dans l'aménagement des collectivités,
- développer ou promouvoir des services communautaires, publics ou privés, tels que des services et installations de soins aux enfants et d'aide à la famille.

L'article 6 stipule que les autorités et organismes compétents dans chaque pays doivent prendre des mesures appropriées pour promouvoir une meilleure compréhension du principe de l'égalité de chances et de traitement pour les travailleurs des deux sexes et des problèmes des travailleurs ayant des responsabilités familiales.

L'article 7 stipule que toutes les mesures compatibles avec les conditions et possibilités nationales doivent être prises pour permettre aux travailleurs ayant des responsabilités familiales de s'intégrer ou réintégrer dans la population active.

L'article 8 détermine que les responsabilités familiales ne peuvent, en tant que telles, constituer un motif valable pour mettre fin à la relation de travail.

L'article 9 stipule que les dispositions de la présente convention peuvent être appliquées par voie de législation, de conventions collectives, de règlements d'entreprise, de sentences arbitrales, de décisions judiciaires, ou par une combinaison de ces divers moyens, ou de toute autre manière appropriée, conforme à la pratique nationale et tenant compte des conditions nationales.

L'article 10 stipule que les dispositions de la présente convention pourront, si nécessaire, être appliquées par étapes. Tout état membre qui ratifie la présente convention indiquera dans le premier rapport sur l'application de celle-ci et dans les rapports suivants, la mesure dans laquelle il a donné, ou se propose de donner effet auxdites dispositions.

L'article 11 indique que les organisations d'employeurs et de travailleurs auront le droit de participer à l'élaboration et à l'application des mesures prises pour donner effet aux dispositions de la présente convention.

L'article 12 stipule que les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général de l'OIT et par lui enregistrées.

L'article 13 stipule que la convention ne liera que les membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le directeur général. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux membres auront été enregistrées par le direc-

Artikel 5 bepaalt dat alle maatregelen die verenigbaar zijn met nationale voorwaarden genomen moeten worden om :

- tegemoet te komen aan de noden van werknemers met gezinsverantwoordelijkheden bij gemeenschapsplanning;
- gemeenschapsdiensten te ontwikkelen en te promoten, openbaar en privé, zoals kinderopvang en diensten voor familiehulp.

Artikel 6 stipuleert dat de bevoegde autoriteiten en organismen van elk land maatregelen moeten nemen ter bevordering van het inzicht in de principes van de gelijke kansen en behandeling van de mannelijke en vrouwelijke werknemers met gezinsverantwoordelijkheden.

Artikel 7 stelt dat alle maatregelen verenigbaar met de nationale voorwaarden en omstandigheden genomen moeten worden om werknemers met gezinsverantwoordelijkheden (opnieuw) te integreren in de actieve bevolking.

In artikel 8 wordt bepaald dat gezinsverantwoordelijkheden geen geldige reden zijn om een arbeidsbetrekking te beëindigen.

Artikel 9 stelt dat de bepalingen van dit verdrag enkel kunnen worden toegepast door middel van wetgeving, collectieve overeenkomsten en bedrijfsreglementen, scheidsrechterlijke uitspraken, gerechtelijke beslissingen of door een combinatie van de voormelde middelen of elk ander geschikt middel overeenkomstig de nationale praktijk en rekening houdend met de nationale voorwaarden.

In artikel 10 staat dat de bepalingen in dit verdrag, indien nodig, stapsgewijs mogen worden ingevoerd. Elke lidstaat die dit verdrag ratificeert, moet in zijn jaarlijks verslag aangeven welke bepalingen hij van dit verdrag heeft toegepast en in welke mate hij aan die bepalingen uitwerking heeft gegeven of wil geven.

Artikel 11 geeft aan dat werkgevers- en werknemersorganisaties het recht hebben om deel te nemen aan de ontwikkeling en de toepassing van de maatregelen die uitwerking geven aan de bepalingen van dit verdrag.

Artikel 12 bepaalt dat de formele ratificatie van het verdrag dient meegedeeld te worden aan de directeur-generaal van de IAO en door hem dient te worden geregistreerd.

Artikel 13 stelt dat dit verdrag alleen die leden van de IAO bindt waarbij de ratificatie werd geregistreerd door de directeur-generaal van de IAO. Het verdrag treedt in werking twaalf maanden nadat de ratificatie van twee leden werd geregistreerd door de directeur-generaal. Daarna zal

teur général. Cette convention entrera en vigueur pour chaque membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

L'article 14 régle la dénonciation de la convention. Celle-ci peut être dénoncée après chaque période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au directeur général de l'OIT et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

L'article 15 stipule que le directeur général communique à tous les membres quels sont les pays qui ont ratifié ou dénoncé la convention. En particulier il communiquera la date à laquelle la convention est entrée en vigueur.

L'article 16 stipule que le directeur général communiquera toutes ratifications et toute acte de dénonciation au secrétaire général des Nations Unies.

L'article 17 stipule que le Conseil d'administration du Bureau international du Travail peut présenter à la Conférence générale un rapport quant à l'application de la présente convention s'il y a question de sa révision totale ou partielle.

L'article 18 détermine que si la conférence générale adopte une nouvelle convention concernant la présente matière – sauf si explicité autrement – la ratification de la nouvelle convention implique immédiatement l'annulation de l'ancienne convention. Au moment de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention, l'ancienne ne pourra plus être ratifiée. L'ancienne convention reste néanmoins en vigueur pour les états membres qui ne signent pas la nouvelle convention.

L'article 19 stipule que la version française et anglaise de la présente convention font également foi.

4. Caractère mixte de la convention et pertinence pour la Commission communautaire commune

La convention OIT n° 156 concernant l'égalité de chances et de traitement pour les travailleurs des deux sexes : travailleurs ayant des responsabilités familiales est une convention mixte.

La politique de l'emploi est une compétence partagée des Régions et de l'Autorité fédérale. L'aide sociale est une compétence des Communautés et de la Commission communautaire commune, sauf certaines exceptions réservées à l'Autorité fédérale.

L'article 5 de la convention concerne concrètement les compétences de la Commission communautaire commune.

het verdrag voor elke lidstaat in werking treden twaalf maanden nadat de ratificaties werd geregistreerd.

Artikel 14 regelt de opzegging van het verdrag. Het verdrag kan opgezegd worden na elke periode van tien jaar na inwerkingtreding van het verdrag. Die opzegging moet meegedeeld worden aan en geregistreerd worden door de directeur-generaal. Die opzegging wordt van kracht één jaar na de datum waarop zij geregistreerd werd.

Artikel 15 bepaalt dat de directeur-generaal aan alle lidstaten meedeelt welke landen het verdrag hebben ondertekend of opgezegd. In het bijzonder zal hij mededelen wanneer het verdrag in werking is getreden.

Artikel 16 stipuleert dat de directeur-generaal alle gegevens met betrekking tot ratificaties en opzeggingen van het verdrag zal meedelen aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

Artikel 17 stelt dat de Raad van Bestuur van de IAO steeds een rapport met betrekking tot de toepassing van het verdrag kan voorleggen aan de Algemene Conferentie met het oog op een gedeeltelijke of volledige herziening.

In artikel 18 wordt bepaald dat, wanneer de Algemene Conferentie een nieuw verdrag aanneemt met betrekking tot de voorliggende materie – tenzij uitdrukkelijk anders wordt bepaald – de ratificatie van het nieuwe verdrag de onmiddellijke opzegging van het oude verdrag zal inhouden. Op het ogenblik van de inwerkingtreding van het nieuwe verdrag zal het oude niet langer geratificeerd kunnen worden. Het huidige verdrag blijft wel van kracht voor de lidstaten die het nieuwe verdrag niet ondertekenen.

Artikel 19 stelt dat de Franse en Engelse versie een gelijke authenticiteit hebben.

4. Gemengd karakter van het verdrag en relevantie voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

De IAO-overeenkomst nr. 156 betreffende de gelijke kansen en behandeling van mannelijke en vrouwelijke werknemers met gezinsverantwoordelijkheden is een gemengd verdrag.

Het tewerkstellingsbeleid is een gedeelde bevoegdheid van de Gewesten en de Federale Overheid. Maatschappelijk welzijn is een bevoegdheid van de Gemeenschappen en van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, behalve een aantal uitzonderingen die uitdrukkelijk aan de Federale Overheid zijn toegewezen.

Het artikel 5 van de overeenkomst betreft concreet de bevoegdheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

La convention fut adoptée par l'O.I.T. le 23 juin 1981 et entra en vigueur le 11 août 1983.

Lors de sa réunion du 21 juin 2000, le Groupe de travail « traités mixtes », organe consultatif de la Conférence interministérielle pour la Politique étrangère (CIPE), a adopté la liste ajustée des traités mixtes OIT. Le 10 octobre 2000, la CIPE a ratifié cette décision.

Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Relations extérieures, et les Membres du Collège réuni, compétents pour la Politique d'Aide aux Personnes,

Guy VANHENGEL
Pascal SMET
Evelyne HUYTEBROECK

Het verdrag werd aangenomen door de I.A.O. op 23 juni 1981 en trad in werking op 11 augustus 1983.

In zijn vergadering d.d. 21 juni 2000 keurde de Werkgroep « gemengde verdragen », adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB) de aangepaste lijst van gemengde IAO-verdragen goed. Die beslissing werd op 10 oktober 2000 door de ICBB bekrachtigd.

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Externe Betrekkingen, en de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen,

Guy VANHENGEL
Pascal SMET
Evelyne HUYTEBROECK

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

**la Convention n° 156 concernant l'égalité
de chances et de traitement pour
les travailleurs des deux sexes : travailleurs
ayant des responsabilités familiales,
adoptée à Genève le 23 juin 1981
par la Conférence internationale du Travail
lors de sa 67ième session**

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour les Relations extérieures, et les Membres du Collège réuni, compétents pour la Politique d'Aide aux Personnes,

Après délibération,

ARRETE :

Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Relations extérieures et les Membres du Collège réuni compétents pour la Politique d'Aide aux Personnes, sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

La Convention n° 156 concernant l'égalité de chances et de traitement pour les travailleurs des deux sexes : travailleurs ayant des responsabilités familiales, adoptée à Genève le 23 juin 1981 par la Conférence internationale du Travail lors de sa 67ième session, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le

Le Président du Collège réuni,

Charles PICQUE

Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Relations extérieures, et les Membres du Collège réuni, compétents pour la Politique d'Aide aux Personnes,

Guy VANHENGEL
Evelyne HUYTEBROECK
Pascal SMET

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**de Conventie nr. 156 betreffende
de gelijke kansen en behandeling van
mannelijke en vrouwelijke werknemers
met gezinsverantwoordelijkheden,
aangenomen te Genève op 23 juni 1981
door de Internationale Arbeidsconferentie
tijdens haar 67ste zitting**

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Externe Betrekkingen, en de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor Externe Betrekkingen en de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, zijn gelast, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

De Conventie nr. 156 betreffende de gelijke kansen en behandeling van mannelijke en vrouwelijke werknemers met gezinsverantwoordelijkheden, aangenomen te Genève op 23 juni 1981 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 67ste zitting, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De Voorzitter van het Verenigd College,

Charles PICQUE

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Externe Betrekkingen, en de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen,

Guy VANHENGEL
Evelyne HUYTEBROECK
Pascal SMET

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures et la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, le 17 juillet 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur :

- 1° un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à la Convention n° 142 concernant le rôle de l'orientation et de la formation professionnelles dans la mise en valeur des ressources humaines, adoptée à Genève le 23 juin 1975 par la Conférence internationale du Travail lors de sa 60ième session » (n° 40.921/1/V);
- 2° un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à la Convention n° 155 concernant la sécurité, la santé des travailleurs et le milieu de travail, adoptée à Genève le 22 juin 1981 par la Conférence internationale du Travail lors de sa 67ième session » (n° 40.922/1/V);
- 3° un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à la Convention n° 156 concernant l'égalité de chances et de traitement pour les travailleurs des deux sexes : travailleurs ayant des responsabilités familiales, adoptée à Genève le 23 juin 1981 par la Conférence internationale du Travail lors de sa 67ième session » (n° 40.923/1/V);
- 4° un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à la Convention n° 159 concernant la réadaptation professionnelle et l'emploi des personnes handicapées, adoptée à Genève le 20 juin 1983 par la Conférence internationale du Travail lors de sa 69ième session » (n° 40.924/1/V);
- 5° un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à la Convention n° 161 sur les services de santé au travail, adoptée à Genève le 25 juin 1985 par la Conférence internationale du Travail lors de sa 71ième session » (n° 40.925/1/V).
- 6° un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à la Convention n° 175 concernant le travail à temps partiel, adoptée à Genève le 24 juin 1994 par la Conférence internationale du Travail lors de sa 81ième session » (n° 40.926/1/V).

a donné le 3 août 2006 l'avis suivant :

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

En vue du dépôt à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, le texte de la convention doit être annexé à l'ordonnance en projet, en français et en néerlandais, en précisant que dans le premier cas, il s'agit d'un texte authentique et dans le second cas d'une traduction.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer op 17 juli 2006 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen en de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid verzocht hun, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over :

- 1° een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met de Conventie nr. 142 betreffende de rol van beroepskeuzevoorlichting en beroepsopleiding bij de ontwikkeling van menselijke hulpbronnen, aangenomen te Genève op 23 juni 1975 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 60ste zitting » (nr. 40.921/1/V);
- 2° een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met de Conventie nr. 155 betreffende de veiligheid en gezondheid van werknemers en hun werkomgeving, aangenomen te Genève op 22 juni 1981 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 67ste zitting » (nr. 40.922/1/V);
- 3° een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met de Conventie nr. 156 betreffende de gelijke kansen en behandeling van mannelijke en vrouwelijke werknemers met gezinsverantwoordelijkheden, aangenomen te Genève op 23 juni 1981 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 67ste zitting » (nr. 40.923/1/V).
- 4° een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met de Conventie nr. 159 betreffende de beroepsrevalidatie en werkgelegenheid van personen met een handicap, aangenomen te Genève op 20 juni 1983 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 69ste zitting » (nr. 40.924/1/V).
- 5° een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met de Conventie nr. 161 betreffende de bedrijfsgezondheidsdiensten, aangenomen te Genève op 25 juni 1985 door de Algemene Arbeidsconferentie tijdens haar 71ste zitting » (nr. 40.925/1/V).
- 6° een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met de Conventie nr. 175 betreffende deeltijdwerk, aangenomen te Genève op 24 juni 1994 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 81ste zitting » (nr. 40.926/1/V).

heeft op 3 augustus 2006 het volgende advies gegeven :

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de te vervullen vormvereisten.

*
* *

Met het oog op de indiening in de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie dient de tekst van de conventie als bijlage bij de ontworpen ordonnantie te worden gevoegd, in het Frans en het Nederlands, waarbij moet worden verduidelijkt dat het in het eerste geval om de authentieke tekst gaat en in het tweede geval om een vertaling.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BOVIN, G. VAN HAEGENDOREN,	conseillers d'État,
	M. RIGAUX, M. TISON,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A.-M. GOOSSENS,	greffier.

Les rapports ont été présentés par M. W. PAS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le Greffier,

A.-M. GOOSSENS

Le Président,

M. VAN DAMME

De kamer was samengesteld uit :

De heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BOVIN, G. VAN HAEGENDOREN,	staatsraden,
	M. RIGAUX, M. TISON,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A.-M. GOOSSENS,	griffier.

De verslagen werden uitgebracht door de H. W. PAS, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

De Griffier,

A.-M. GOOSSENS

De Voorzitter,

M. VAN DAMME

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

la Convention n° 156 concernant l'égalité de chances et de traitement pour les travailleurs des deux sexes : travailleurs ayant des responsabilités familiales, adoptée à Genève le 23 juin 1981 par la Conférence internationale du Travail lors de sa 67^{ième} session

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour les Relations extérieures, et les Membres du Collège réuni, compétents pour la Politique d'Aide aux Personnes,

Après délibération,

ARRETE :

Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Relations extérieures et les Membres du Collège réuni compétents pour la Politique d'Aide aux Personnes, sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

La Convention n° 156 concernant l'égalité de chances et de traitement pour les travailleurs des deux sexes : travailleurs ayant des responsabilités familiales, adoptée à Genève le 23 juin 1981 par la Conférence internationale du Travail lors de sa 67^{ième} session, sortira son plein et entier effet (*).

(1) Le texte intégral de la Convention peut être consulté au greffe de l'Assemblée réunie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

de Conventie nr. 156 betreffende de gelijke kansen en behandeling van mannelijke en vrouwelijke werknemers met gezinsverantwoordelijkheden, aangenomen te Genève op 23 juni 1981 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 67^{ste} zitting

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Externe Betrekkingen, en de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor Externe Betrekkingen en de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, zijn gelast, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

De Conventie nr. 156 betreffende de gelijke kansen en behandeling van mannelijke en vrouwelijke werknemers met gezinsverantwoordelijkheden, aangenomen te Genève op 23 juni 1981 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 67^{ste} zitting, zal volkomen gevolg hebben (*).

(1) De volledige tekst van de Conventie kan op de griffie van de Verenigde Vergadering geraadpleegd worden.

Bruxelles, le 6 juillet 2006

Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Relations extérieures, et les Membres du Collège réuni, compétents pour la Politique d'Aide aux Personnes,

Guy VANHENGEL
Pascal SMET
Evelyne HUYTEBROECK

Brussel, 6 juli 2006

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Externe Betrekkingen, en de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen,

Guy VANHENGEL
Pascal SMET
Evelyne HUYTEBROECK

